

Latin Texts

I. Introit

Requiem aeternam
dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus, Deus in Sion,
et tibi reddetur
votum in Jerusalem;
exaudi orationem meam,
ad te omnis caro veniet.
Requiem aeternam
dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

II. Kyrie

Kyrie eleison,
Christe eleison.
Kyrie eleison.

III. Domine Jesu Christe

Domine Jesu Christe, rex gloriae,
libera animas omnium fidelium
defunctorum de poenis inferni
et de profundo lacu.
Libera eas de ore leonis,
ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum.
Sed signifer sanctus Michael
repraesentet eas
in lucem sanctam,
quam olim Abrahae promisisti
et semini ejus.
Hostias et preces tibi, Domine,
laudis offerimus.
Tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie
memoriam facimus,
fac eas, Domine,
de morte transire ad vitam
quam olim Abrahae promisisti
et semini ejus.

English Translation

Eternal rest
give to them, O Lord,
and let perpetual light shine upon them.
A hymn, O God, becometh Thee in Zion,
and a vow shall be paid to Thee
in Jerusalem;
O Lord, hear my prayer,
all flesh shall come to Thee.
Eternal rest
give to them, O Lord,
and let perpetual light shine upon them.

Lord have mercy on us,
Christ have mercy on us.
Lord have mercy on us.

O Lord Jesus Christ, King of glory,
deliver the souls of all the faithful
departed from the pains of hell
and from the deep pit;
Deliver them from the lion's mouth
that hell engulf them not,
nor they fall into darkness.
But that Michael,
the holy standardbearer,
bring them into the holy light,
which Thou once didst promise
to Abraham and his seed.
We offer Thee, O Lord,
sacrifices and prayers of praise;
do Thou accept them
for those souls
whom we this day commemorate;
grant them, O Lord,
to pass from death to the life
which Thou once didst promise
to Abraham and his seed.

IV. Sanctus

Sanctus Dominus Deus Sabaoth,
pleni sunt coeli
et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis!
Benedictus, qui venit
in nomine Domini.
Hosanna in excelsis!

Holy, Lord God of hosts.
The heavens and the earth
are full of Thy glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is He Who cometh
in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

V. Pie Jesu

Pie Jesu Domine,
dona eis requiem sempiternam.

Gentle Lord Jesus,
grant them eternal rest.

VI. Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis
peccata mundi,
dona eis requiem sempiternam.

Lamb of God, Who takest away
the sins of the world:
grant them eternal rest.

VII. Lux aeterna

Lux aeterna luceat eis, Domine,
cum sanctis tuis in aeternum,
quia pius es.
Requiem aeternam
dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

May light eternal shine upon them, O Lord,
with Thy saints forever,
for Thou art kind.
Eternal rest
give to them, O Lord,
and let perpetual light shine upon them.

VIII. Libera me

Libera me, Domine,
de morte aeterna,
in die illa tremenda,
quando coeli
movendi sunt et terra,
dum veneris judicare
saeculum per ignem.
Tremens factus sum ego et timeo
dum discussio venerit
atque ventura ira,
quando coeli
movendi sunt et terra.
Dies illa, dies irae,
calamitatis et miseriae,
dies magna
et amara valde.

Deliver me, O Lord,
from eternal death
on that dreadful day
when the heavens
and the earth shall be moved,
and Thou shalt come
to judge the world by fire.
I quake with fear and I tremble
awaiting the day of account
and the wrath to come,
when the heavens
and the earth shall be moved.
Day of mourning, day of wrath,
of calamity, of misery,
the great day,
and most bitter.

Requiem aeternam
dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Libera me, Domine,
de morte aeterna,
in die illa tremenda,
quando coeli
movendi sunt et terra,
dum veneris judicare
saeculum per ignem.

IX. In Paradisum

In Paradisum
deducant Angeli in tuo
adventu suscipiant te Martyres
et perducant te in civitatem sanctam Jerusalem.
Chorus Angelorum te suscipit
et cum Lazaro quondam paupere
aeternam habeas requiem.

Eternal rest
give to them, O Lord,
and let perpetual light shine upon them.
Deliver me, O Lord,
from eternal death
on that dreadful day
when the heavens
and the earth shall be moved,
and Thou shalt come
to judge the world by fire.

May the angels
receive them in Paradise,
at thy coming may the martyrs receive thee
and bring thee into the holy city Jerusalem.
There may the chorus of angels receive thee,
and with Lazarus, once a beggar,
may thou have eternal rest.